

Вестник ТвГУ. Серия "Педагогика и психология". 2018. Выпуск 1. С. 133-140

УДК 378.141

ПРОБЛЕМЫ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В РОССИИ

Е.В. Ключникова

Тверской государственный университет

Посредством аналитического обзора выделены проблемы адаптации иностранных студентов в России, обусловленные адаптационными, психофизиологическими, учебно-познавательными трудностями, обеспечением безопасности и жизнедеятельности, финансовыми трудностями и самореализацией, сложностью трудоустройства в период обучения. Определены предпосылки для решения выявленных проблем.

Ключевые слова: экспорт образования, иностранные студенты, период обучения, проблемы адаптации, языковой барьер, социокультурная среда, коммуникативные трудности.

Вопрос эффективной адаптации иностранных студентов играет важную роль для развития российской системы образования в сфере конкуренции на международном рынке образовательных услуг.

В зарубежной литературе проблемы адаптации нашли свое отражение в работах таких авторов, как Брейн, Бочнер, Дэвид, Гюллахон, Коелхо, Паркер, Шилд и др. В работах зарубежных авторов раскрыт целый ряд проблем, касающихся социально-психологических факторов адаптации иностранных студентов к социальным и культурным различиям в таких странах, как США, Англия, Австралия, Индия и Германия.

Проблемы адаптации иностранных студентов к высшей школе России нашли свое отражение в работах различных отечественных авторов. Например, проблемы обучения иностранных студентов в российском вузе раскрыты в работе Т.Т. Капезиной [5]; проблемы адаптации иностранных студентов к учебной группе и исследование социально-психологического климата в ней отражены в работах М.А. Ивановой, Н.А. Титковой, В.П. Трусова, Н.Д. Шаглиной [3; 4]; психолого-педагогический аспект обучения иностранных студентов в России представлен в работе О.А. Ямщиковой [10]; национально-психологические особенности иностранных студентов и их учет в педагогическом общении можно найти в исследованиях М.А. Ивановой и Л.П. Цоколь [2; 9].

В представленных работах рассматривались проблемы адаптации как с точки зрения педагогической науки, так и с точки зрения социальной психологии.

На основе анализа представленной литературы проблемы обучения иностранных студентов в российской высшей школе могут быть сгруппированы следующим образом (рис. 1).



Рис. 1. Проблемы адаптации иностранных студентов в России

Большая часть приведенных групп трудностей взаимообусловлены и представляют собой психологический барьер, преодоление которого сопряжено с душевными, личностными, эмоциональными, интеллектуальными, физическими перегрузками.

Адаптационные трудности возникают на различных уровнях (рис. 2).



Рис. 2. Адаптационные трудности, возникающие на различных уровнях у иностранных студентов в России

Остановимся более подробно на каждой из приведенных на рис. 2 адаптационных трудностей.

Языковая адаптация и преодоление языкового барьера являются одной из самых сложных задач адаптации иностранных студентов в России.

Плохое владение русским языком затрудняет бытовые коммуникации и освоение изучаемой специальности, может сохраняться у некоторых иностранных студентов до последнего курса обучения. Значительные трудности в усвоении знаний возникают также из-за того, что образовательные программы и курсы часто не адаптированы для иностранных студентов.

Для решения языковой проблемы, связанной с обучением иностранцев в России, упор делается не на увеличении числа образовательных программ и курсов на иностранных языках, а на популяризации русского языка, культуры и образования на русском языке. Федеральная целевая программа «Русский язык» на 2016–2020 гг., утвержденная Постановлением Правительства Российской Федерации от 20 мая 2015 г. № 481, призвана решить эту задачу.

Влияние климатического фактора и географических условий также имеет немаловажное значение в процессе адаптации иностранных студентов, поскольку самые привлекательные для зарубежных абитуриентов вузы России находятся в регионах с отнюдь не тропическим климатом. Но влияние климата связано не только со сменой климатических зон, но и со сменой часовых поясов, которая может повлечь сбой биоритмов. Иностранным студентам приходится привыкать не только к смене климата и низким температурам, но и к ограниченности жизненного пространства в зимнее время, поскольку в странах Азии и Африки общественная жизнь, социально значимые события, встречи с друзьями, родственниками, свободное времяпрепровождение проходят под открытым небом.

Климатический фактор и географические условия являются в некотором смысле «данностью», и влиять на них вряд ли возможно.

Иностранцы студенты в России нередко испытывают *кулинарные трудности*, им бывает непривычно питаться так, как привыкли многие

россияне. Национальные блюда – совершенно разные: по составу, способу приготовления, вкусу. Кухни мира отличаются и по традициям приема пищи: ложкой, вилок, рукой, стоя, сидя, на полу, на стуле и т.д.

Кроме того, большая проблема состоит в том, что не все ингредиенты к своим национальным блюдам они могут найти в магазинах и на рынках РФ, а специально привозить или заказывать с родины – это долго и дорого.

Коммуникативные трудности при адаптации иностранных студентов возникают как по вертикали (с администрацией факультета, с преподавателями и сотрудниками), так и по горизонтали (в процессе межличностного общения внутри межнациональной малой учебной группы, учебного потока, в общении, на улице, в магазинах и т.д.).

Невозможность объясниться с людьми ставит иностранных студентов в крайне затруднительное положение. Иностранные студенты не могут понять, о чем говорят в аудитории их преподаватели и одногруппники. Они с трудом решают даже такие повседневные проблемы, как выбор правильного автобуса, продуктового магазина или просьба о помощи. Трудности возникают при покупке вещей или продуктов питания. Лишь при помощи жестов, мимики и отдельных фраз иностранные студенты могут первое время объясняться с русскими людьми.

Иностранные студенты испытывают *трудности при организации повседневного быта и планировании своего свободного времени*. Им приходится отказываться от некоторых элементов национальной культуры быта и приобретать навыки иного поведения, обеспечивающего успешное включение в новую жизнь.

В процессе адаптации могут возникнуть и проблемы поведения в свободное время. То, что привычно для иностранца у себя на родине, может вызвать негативную реакцию местного населения. Необходимо, с одной стороны, ознакомление с традициями и обычаями проведения досуга российской молодежью, с другой стороны, приобщение принимающего сообщества к культуре тех стран, из которых приезжают иностранные студенты.

Отсутствие ежедневного контроля со стороны близких – это еще одна большая проблема иностранных студентов. Отсюда проистекают многие негативные факторы: пьянство, загулы, пропуски занятий, грубость и наглость. Нельзя не отметить, что в факторе пьянства негативную роль играет и отечественный менталитет, когда многие иностранные студенты попадают в «питейные ловушки» традиционного гостеприимства русских людей.

Так как жизнь в другой стране предполагает общение иностранных студентов на улице, в транспорте, магазинах, театрах с незнакомыми людьми, то возникает потребность в социально одобряемом поведении [7].

У иностранных студентов часто возникают *бытовые трудности*, которые прежде всего связаны с отсутствием навыков самостоятельности, принятия решений и разрешения проблем. У многих возникают проблемы при сопоставлении цен и расчете расходов. Нередко расходы студентов превышают прожиточный минимум, выделяемый родителями. Самостоятельность в распределении бюджета, самообеспечение и самообслуживание нередко оказывается для многих сложной, а порой неразрешимой задачей. Особое значение в процессе бытовой адаптации иностранных учащихся имеет проблема общения, поскольку это основное место проживания иностранных учащихся.

Выигрывая в качестве фундаментального высшего образования, российские вузы проигрывают в плане обустройства быта учащихся, которое на сегодняшний день не соответствует современным требованиям и мировым стандартам. Соответственно, задача, которая стоит перед администрациями российских вузов в этом направлении, – организовать социобывтовую среду проживания иностранных учащихся таким образом, чтобы она не отвлекала от главного – от учебы.

Различия в одежде, моде также могут вызывать некоторые неудобства в среде иностранных студентов. Молодые люди некоторых стран у себя на родине носят более закрытую одежду. У иностранцев, прибывших на учебу в Россию из теплых стран, также вызывает некоторый дискомфорт ношение зимней одежды, которую они до этого никогда не носили.

Психофизиологические трудности связаны с переустройством личности в условиях начальной адаптации и «вхождением» в новую макро- и микросреду (рис. 3).



Рис. 3. Психофизиологические трудности, возникающие у иностранных студентов в России

Культурная неоднородность российского общества обусловлена полиэтничным составом населения, сочетанием в нем различных традиций, культурных норм и ценностей. В таком культурно-гетерогенном обществе адаптанту ориентироваться значительно сложнее, нежели в культурно-гомогенном.

Россия по своим традициям и культуре не относится ни к Европе, ни к Азии и представляет собой особую евразийскую цивилизацию, а «выделение элементов общероссийской культуры» остается «сложной проблемой» [1, с. 146]. Иностранцам студентам весьма трудно привыкнуть к сложившимся данным образом культурным условиям.

Социокультурные среды субъектов РФ имеют существенные отличия друг от друга и по уровню социально-экономического развития, и по национально-этническому составу населения, и по социокультурной ситуации в них. В частности, социокультурная среда некоторых из них обладает ярко выраженной спецификой по сравнению с другими субъектами.

В настоящее время в таких субъектах обучается подавляющее большинство иностранных студентов, которые являются выходцами из Юго-Восточной Азии и Африки, представляют разные культуры, что проявляется в разных способах поведения, стандартах общения, мировосприятия и т.п., усвоенных ими в процессе первичной социализации у себя на родине.

Во избежание непонимания и различного рода конфликтов между студентами или с преподавателями необходимо четко знать специфику национально-психологических особенностей различных региональных групп.

Необходимо учитывать и тот факт, что на учебу в Россию прибывают из стран с разными политическими системами, разным уровнем развития

экономики и степенью интеграции в мировое сообщество, а также то, что в каждой стране существуют собственные национальные образовательные системы.

Неоднозначное отношение к представителям других стран и культур со стороны россиян объясняется противоречивостью их массовых установок в сфере межэтнического общения. К примеру, американец сегодня массовым сознанием (особенно в молодежной среде) идентифицируется как представитель передовой страны, а выходцы из стран Азии и Африки – как представители стран «третьего мира».

Учебно-познавательные трудности связаны в первую очередь с языковым барьером; преодолением различий в системах образования; адаптацией к новым требованиям и системе контроля знаний; организацией учебного процесса, который должен строиться на принципах саморазвития личности, «выращивания» знаний, привития навыков самостоятельной работы. Учебно-познавательные трудности представлены на рис. 4.



Рис. 4. Учебно-познавательные трудности, возникающие у иностранных студентов в России

Проблема различия образовательных программ учебных планов отечественных и зарубежных вузов особенно актуальна для студентов, обучающихся в рамках академических обменов или специальных программ и проводящих в российском вузе от нескольких недель до нескольких семестров, то есть не весь цикл обучения. Рабочая программа дисциплины предполагает наличие знаний, полученных ранее при изучении других учебных предметов. Во многих зарубежных вузах обучение по бакалаврским программам проводится в течение пяти лет (а не четырех, как в современных российских условиях) и включает подготовительный год. До начала занятий по общепрофессиональным и специальным дисциплинам проходит значительное время, поэтому необходимые знания вспоминаются студентами не в полном объеме.

Проблема признания периода обучения за рубежом и полученных там оценок заключается в том, что отсутствуют «прозрачность» высшего образования и четкие правила его регулирования как на национальном и институциональном уровне, так и на уровне самих факультетов. В результате этого студентам после возвращения домой приходится снова сдавать экзамены, которые они уже сдавали, обучаясь за рубежом.

Различие форм и методов построения самого учебного процесса мешает самореализации и самовыражению иностранных студентов.

Уровень требовательности студентов-иностранцев часто бывает выше, чем у их российских сверстников; встречаются учащиеся, которые просто не

позволяют преподавателю двигаться дальше, пока не разберутся с текущим материалом. Поэтому при планировании учебного процесса надо резервировать аудиторное время на необходимые пояснения и обязательно практиковать проведение индивидуальных или групповых консультаций. В некоторых случаях возможно использование модульного обучения, при котором студент может в значительной степени самостоятельно работать по предложенной ему индивидуальной учебной программе, включающей в себя целевой план занятий и необходимую информацию.

Отсутствие специальных учебно-методических материалов и вынужденное чтение неадаптированных текстов на русском языке представляет для иностранцев большую трудность. В качестве выхода из положения предлагается издание методических пособий «с учетом специфики мышления иноязычных студентов» [6] и русско-английских учебных словарей терминов по специальности [8]. Оптимальной для справочного пособия представляется структура иноязычного профессионального лексикона-тезауруса.

Кроме справочного пособия, в учебно-методический комплекс дисциплины должны входить курс лекций, задания для выполнения в аудитории и самостоятельной работы, а также перечень вопросов к экзамену.

И, наконец, существует *проблема снижения академической мотивации у иностранных студентов*, уже обучающихся в российских вузах. Может наблюдаться относительное разочарование в качестве знаний, организации процесса обучения, уровня профессиональной подготовки преподавателей, а также материально-технической обеспеченности вузов.

У иностранных студентов возникают *проблемы, связанные с безопасностью и обеспечением жизнедеятельности* (рис. 5).

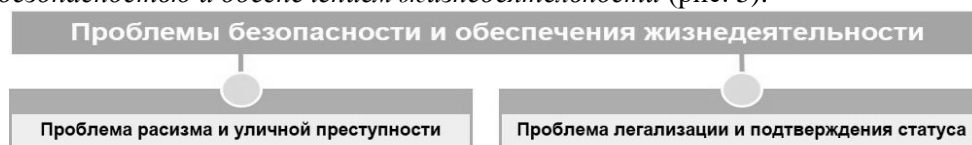


Рис. 5. Проблемы безопасности и обеспечения жизнедеятельности, возникающие у иностранных студентов в России

Проблемы расизма и уличной преступности прежде всего возникают в отношении студентов из стран Азии, Африки и стран, с которыми у России временно осложняются политические или экономические отношения, а также связана с повышенным вниманием преступников к иностранцам в целом.

Проблема легализации и подтверждения статуса связана с регистрационно-визовыми мероприятиями, касающимися заполнения разнообразных анкет, заявлений и других документов, составленных без учета уровня знания иностранцами русского языка, нострификацией документов о полученном за рубежом образовании. Встречаются также случаи необоснованных проверок документов, наложения штрафов в форме, не допустимой действующим законодательством.

Учеба за рубежом требует немалых финансовых затрат и для студентов, обучающихся на бюджетной основе, и тем более на платной. *Финансовые проблемы* иностранных студентов чаще всего связаны с общим недостатком средств в период студенчества (универсальные финансовые проблемы) и

оплатой обучения и различных услуг по кредитным картам (технические финансовые проблемы). Что касается универсальных финансовых проблем, то все иностранцы, обучающиеся за границей, хотя бы раз сталкивались с проблемой нехватки денег. Многие родители регулярно помогают своим детям денежными переводами, но нестабильный курс обмена валют в России и сложности с отправкой и получением денег доставляют определенные неудобства.

Многим иностранным студентам приходится подрабатывать параллельно с учебой. Однако *проблемы самореализации* и получения работы, связанной со знанием русского языка, также существуют. Их решение в значительной степени зависит от политической и экономической конъюнктуры, в то время как знание английского языка в сочетании с профессиональными навыками является в известной степени универсальным инструментом получения работы в большинстве стран мира.

Большое значение для иностранных студентов играет *трудоустройство в период обучения*. Чтобы работать в России, иностранцу нужно быть совершеннолетним и иметь соответствующее разрешение Главного управления по вопросам миграции МВД РФ. Иностранцам студентам не нужны никаких разрешений, если они работают в университетах (или принадлежащих ему организациях) не во время занятий (в том числе на каникулах). В остальных случаях требуется разрешение, которое выдается только студентам очных отделений вузов с государственной аккредитацией. Однако работать можно лишь по профессии, указанной в разрешении, и в регионе, где находится университет. Студентам – гражданам Республики Беларусь и Республики Казахстан – не требуется разрешения на работу в связи с заключенными этими странами соответствующими договорами с Российской Федерацией.

Ранее иностранные граждане-студенты могли работать только во время каникул либо на территории вуза. С учетом принятых поправок устроиться на работу иностранным студентам стало легче, однако многие из них считают данный механизм трудоустройства долгим и достаточно волокитным.

Таким образом, рассмотренные проблемы адаптации, с которыми сталкиваются в России представители студенческого сообщества разных стран, связаны со следующими трудностями: психофизиологическими, учебно-познавательными, обеспечением безопасности и жизнедеятельности, финансовыми и самореализацией, трудоустройством иностранных студентов в период обучения. Данные проблемы адаптации иностранных студентов обусловлены включением личности в новую социокультурную и учебно-познавательную среду, где происходит формирование структуры устойчивых личностных отношений ко всем компонентам образовательного процесса.

Основная нагрузка, связанная с учебным процессом и адаптацией иностранных студентов, ложится на плечи вузов, принимающих иностранцев для обучения. Процесс адаптации иностранных студентов к образовательной среде вуза должен быть организованным, целенаправленным, комплексным.

Для ускоренного решения проблем адаптации иностранных студентов российских вузов необходимо, во-первых, совершенствование системы обучения русскому языку, во-вторых, преподавание специального страноведческого курса для просвещения в сфере традиций, обычаев местного населения, особенностей взаимодействия с разными людьми во время занятий,

общественных местах, в общежитии; в-третьих, создание условий для индивидуальной помощи каждому иностранному студенту при возникновении тех или иных проблем в адаптации к учебной, бытовой, досуговой деятельности. Успешная адаптация обеспечивает как высокую результативность профессиональной подготовки, так и формирование доброжелательного отношения к России, российским вузам после возвращения иностранных студентов на родину.

Список литературы

1. Арутюнян Ю.В., Дробижева Л.М., Сусоколов А.А. Этносоциология: учеб. пособие для вузов. М., 1998. 271 с.
2. Иванова М.А. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов к высшей школе России: автореф. дис. ... д-ра психол. наук. СПб, 2001. 40 с.
3. Иванова М.А., Титкова Н.А. Социологический портрет иностранного студента первого года обучения в вузе. СПб., НПО ЦКТИ, 1993. 62 с.
4. Иванова М.А., Трусов В.П., Шаглина Н.Д. Анализ описательных моделей адаптации иностранных учащихся. Деп. в НИИ ВШ 18.12.85, № 1164-8.
5. Капезина Т.Т. Проблемы обучения иностранных студентов в российском вузе // Наука. Общество. Государство. 2014. № 1(5). С. 129–138. URL: <https://e.lanbook.com/reader/journalArticle/309740/#1> (дата обращения: 07.12.2017).
6. Машошин О.Ф., Павленко П.В. Особенности обучения иностранных студентов дисциплинам «Теоретическая механика» и «Сопроотивление материалов» // Науч. вестн. МГТУ ГА. 2008. № 128. С. 132–135.
7. Меренков А.В., Антонова Н.Л., Дорожинская Н.С. Проблемы социальной адаптации иностранных студентов в Уральском федеральном университете // Изв. Урал. федерал. ун-та. Сер. 3 «Общественные науки». 2013. № 4 (121). С. 185–192.
8. Попов А.С., Прохоров А.В., Хурошвили И.Н. Проблемы обучения иностранных граждан в техническом университете на неродном для них языке // Науч. Вестн. МГТУ ГА. Сер. «Международная деятельность вузов». 2005. № 94(12). С. 66–73.
9. Цоколь Л.П. Учет особенностей иностранных учащихся подготовительного факультета в процессе педагогического общения: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Л., 1987. 16 с.
10. Ямщикова О.А. Актуальные проблемы обучения иностранных студентов в России: психолого-педагогический аспект // Сибир. психол. журн. 2005. № 21. С. 89–93.

ADAPTATION PROBLEMS OF FOREIGN STUDENTS IN RUSSIA

E.V. Klyushnikova

Tver State University

The key problems of foreign students' adaptation in Russia, which are due to adaptation difficulties, psychophysiological difficulties, educational difficulties, safety arrangements and daily living activities, financial difficulties and self-actualization, difficulties in finding employment for foreign students during study period are highlighted through an analytical review. The prerequisites for solving the identified problems are determined. **Keywords:** *export of education, foreign students, study period, adaptation problems, language barrier, socio-cultural environment, communicative difficulties.*

Об авторе:

КЛЮШНИКОВА Елена Валерьевна – старший научный сотрудник УНИ ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» (170100, г. Тверь, ул. Желябова, 33), e-mail: stanislav219@yandex.ru